



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

**CUARTO EJERCICIO DE LAS PRUEBAS SELECTIVAS PARA INGRESO EN EL
CUERPO SUPERIOR DE INTERVENTORES Y AUDITORES DEL ESTADO
CONVOCADAS POR ORDEN EHA/1549/2005, DE 20 DE MAYO (BOE DE 31 DE MAYO)**

(FRANCÉS)

NOTAS INTRODUCTORIAS

Este ejercicio se divide en dos partes, con el contenido que se indica a continuación:

- La **primera parte** consiste en una prueba relacionada con el dominio gramatical y de vocabulario del idioma. Consta de 25 preguntas tipo test, con 4 posibles respuestas, de las cuales sólo una será la correcta.

Deberá contestarse directamente en el enunciado.

- La **segunda parte** consiste en:
 - Una prueba de traducción al español del texto en francés.
 - Una prueba de expresión. Tras la traducción del texto, se deberá responder en francés a una pregunta relacionada con el mismo.

Esta parte deberá contestarse en el correspondiente cuadernillo.

El tiempo de realización de este ejercicio será de **1 hora**.



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

PRIMERA PARTE

Consigne : Choisissez la bonne réponse parmi les quatre proposées:

1. La Rochelle ? C'est là je me rends.
 - a) où
 - b) ou
 - c) dont
 - d) qui

2. Aurore, je vous ai dans le bois.
 - a) aperçu
 - b) aperçus
 - c) aperçues
 - d) aperçue

3. La souris

 - a) coasse
 - b) rugit
 - c) caquette
 - d) couine

4. Je pars un mois en Chine.
 - a) par
 - b) pour
 - c) depuis
 - d) jusqu'à



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

5. Il a fait carrière en un rien de temps. C'est un
- a) parvenu
 - b) intellectuel
 - c) besogneux
 - d) industriel
6. J'ai l'espoir qu'il de bons résultats.
- a) obtienne
 - b) obtiendrait
 - c) obtiendra
 - d) obtient
7. Arrête de toujours critiquer je fais.
- a) ce dont
 - b) ce que
 - c) ce qui
 - d) ce où
8. Elle fait toujours cette faute, qui consiste à oublier le « s » à la deuxième personne du singulier.
- a) majeure
 - b) grande
 - c) bénigne
 - d) sinistre
9. ...les fruits soient abondants, ils sont chers.
- a) Pour que
 - b) Pourvu que
 - c) Sans que
 - d) Bien que



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

10. Elle craint de ... si elle se lève.
a) tombe
b) tombée
c) tomber
d) tomba
11. Un manche est une partie ...
a) d'un couteau
b) d'une mer
c) d'une veste
d) d'une tâche
12. Je ne l'aime pas beaucoup, j'ai une contre lui.
a) main
b) dent
c) oreille
d) jambe
13. J'... pleurer, je ne me sens pas soulagé.
a) en
b) ai beau
c) y
d) ai peur
14. Je m'en vais faire des courses, que feras-tu... ?
a) attendant
b) attendons
c) attendre
d) en attendant



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

15. Je souhaite que tu ... le premier prix.
- a) obtiennes
 - b) aille obtenir
 - c) obtiendras
 - d) vas obtenir
16. Je ne bois pas..... vin, mais jus de pomme.
- a) le / le
 - b) de / de
 - c) du / du
 - d) de / du
17. Il fut pris sur le fait en train de voler. La police l'a arrêté et
- a) gardé
 - b) écroué
 - c) condamné
 - d) chargé
18. Comme le soleil... sur le point de se coucher, nous avons pris le chemin de retour.
- a) été
 - b) était
 - c) serait
 - d) sera
19. Nous sommes désolés que ces arbres qui étaient si beaux.... en notre absence.
- a) soient abattus
 - b) s'abattent
 - c) ait été abattus
 - d) aient été abattus



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

20. Quant il ... que je ne lui céderais pas, il cessa d'insister.
- a) comprenait
 - b) comprit
 - c) compris
 - d) eût compris
21. ... le printemps ... nous allons passer les fins de semaine à la campagne.
- a) Dès que / s'annonçait
 - b) Tandis que / s'annoncerait
 - c) Comme / s'annonce
 - d) Avant que / s'annonça
22. Si vous voulez rapporter ce caméscope en France, il vous faudra payer des... de douane.
- a) droits
 - b) taxes
 - c) impôts
 - d) frais
23. Le P.D.G. refuse de démissionner. on ait essayé de l'y contraindre.
- a) quoi qu'
 - b) quoiqu'
 - c) alors qu'
 - d) pourtant
24. Je suis fatiguée, je vais faire un
- a) somme
 - b) tour
 - c) livre
 - d) sieste



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

25. La crue s'aggravant, la police a fait enlever les véhicules garés sur les berges de la Seine, de peur que l'eau ne les ...
- a) atteindra
 - b) atteignent
 - c) atteignait
 - d) atteigne



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

SEGUNDA PARTE

VERSION:

La Commission approuve l'essentiel des conclusions du rapport 2004 de la Cour des comptes européenne et salue l'évaluation des progrès réalisés

Le Vice-président Siim Kallas, chargé des relations avec la Cour des comptes européennes, a déclaré: «Le rapport, objectif et équilibré, prend acte des améliorations tangibles apportées par la Commission à ses systèmes de gestion. Cette année, je suis particulièrement heureux que la Cour reconnaisse les progrès que nous avons accomplis dans la mise en œuvre de la politique agricole commune. Bien entendu, il reste encore beaucoup à faire dans de nombreux domaines. Voilà pourquoi la Commission a analysé les décalages qui existent entre nos pratiques et les exigences de la Cour des comptes européenne, aux fins des mesures à prendre éventuellement pour corriger le cap. Nous avons besoin à cet effet de la coopération des administrations nationales et régionales, avec lesquelles la Commission cogère quelque 80 % des moyens financiers mis en œuvre. J'ai bon espoir que nous pourrions adopter une feuille de route avant la fin de l'année.»

La Cour traque toutes les erreurs, quelle qu'en soit l'importance et qu'elles aient ou non une incidence financière. Les erreurs peuvent tenir à un retard de paiement, au fait que l'on a omis les ultimes contrôles attestant l'achèvement du projet financé ou encore au versement d'un montant autre que celui prévu. Dès lors, les vérifications sont beaucoup plus poussées que celles dont relèvent les sociétés privées, lesquelles font l'objet d'audits portant uniquement sur la saisie des données comptables dans les livres comptables. La Cour estime à ce propos que les comptes de la Commission sont globalement fiables et n'émet qu'une seule réserve, à laquelle une réponse a



MINISTERIO DE ECONOMÍA Y
HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

été apportée en 2005 par l'introduction de la comptabilité d'exercice. Autrement dit, les comptes ont effectivement joué le rôle qui leur était assigné, c'est-à-dire qu'ils ont montré comment l'Union a dépensé ses crédits budgétaires pendant l'année considérée et quelle était la situation financière en fin d'exercice.

La Cour est d'avis qu'il y a trop d'erreurs dans les dépenses; nombre d'entre elles sont toutefois corrigées, notamment lorsqu'on procède au recouvrement des sommes indûment versées. En ce qui concerne la PAC, quelque 400 millions € sont récupérés annuellement. Quant aux Fonds structurels, la Commission a demandé cette année aux autorités grecques de restituer 518 millions € au titre d'irrégularités commises dans la passation de contrats de travaux publics entre 2000 et 2004. Étant donné que la Cour a pour mission d'examiner les paiements lorsqu'ils ont été effectués, les méthodes qu'elle utilise ne permettent pas de tenir compte de ces dernières corrections. La Commission préférerait naturellement que la Cour apprécîât la situation sur la base de cette gestion pluriannuelle des programmes.

QUESTION:

D'après le texte ci-dessus, croyez-vous que l'on puisse faire confiance au rapport de la Cour des comptes européenne? Serait-ce possible de traquer les «erreurs» avant d'avoir dépensé l'argent? Comment y parvenir?

Madrid, 16 de diciembre de 2005